

**Paritair Comité voor de  
voedingsnijverheid**

**Commission paritaire de l'industrie  
alimentaire**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van  
31 mei 2001 betreffende de loonevolutie  
in 2001-2002 voor de arbeiders uit de  
voedingsindustrie. (algemeen verbindend  
verklaring gevraagd)**

**Convention collective de travail du  
31 mai 2001 relative à l'évolution salariale  
des ouvriers de l'industrie alimentaire en  
2001-2002. (arrêté royal demandé)**

**Toepassingsgebied**

**Champ d'application**

**Artikel**

**Article**

§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de sector van de bakkerijen en de artisanale banketbakkerijen.

§1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exclusion du secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales.

§2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

§2. Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

**Loonevolutie voor de arbeiders van de  
voedingsnijverheid met uitzondering van  
sommige vleessectoren**

**Pouvoir d'achat pour les ouvriers de  
l'industrie alimentaire à l'exception de  
certains secteurs de la viande**

**Artikel 2**

**Article 2**

§1. Dit artikel is niet van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de slachthuizen, de werkplaatsen voor het uitsnijden van vlees, de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten, de vetsmelterijen en de darmslijmerijen, de ondernemingen van kalibreren en plakken van darmen inbegrepen.

§1. Cet article n'est pas applicable aux employeurs et aux ouvriers des abattoirs, des ateliers de découpage de viande, des entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande, des fondoirs de graisse et des boyauderies, y compris les entreprises de calibrage et de collage de boyaux.

§2. De partijen komen overeen dat de reële uurlonen en de sectorale minimumlonen in de periode 2001-2002 nominaal zullen stijgen met 6,00 %, indexeringen inbegrepen.

§2. Les parties conviennent que, dans la période 2001-2002, les salaires horaires réels et les salaires minimums sectoriels augmenteront nominalement de 6,00%, y compris les indexations.

§3. De eerste loonsverhoging gaat in per mei 2001 en bedraagt 1 %.

§3. La première augmentation salariale a lieu le 1<sup>er</sup> mai 2001 et s'élève à 1 %.

De tweede loonsverhoging gaat in per juni 2002 en bedraagt 1 %.

La deuxième augmentation salariale a lieu le 1<sup>er</sup> juin 2002 et s'élève à 1 %.

De derde en laatste verhoging gaat in per 1 november 2002 en bedraagt het saldo van de hierboven afgesproken verhoging.

Het paritair comité zal in de loop van januari 2002 de ratio van de laatste verhoging bepalen aan de hand van de volgende formule. Het saldo wordt berekend door de afgesproken nominale verhoging verhoogd met 100, zijnde 106, te delen door 100 verhoogd met de gecumuleerde kost van de opeenvolgende indexeringen en loonsverhogingen die reeds toegepast zijn in de jaren 2001 en 2002.

### Paritair commentaar

#### 1. een voorbeeld

*Afspraak : nominale verhoging met 6.00%.  
Veronderstellingen :*

- De grensindex wordt overschreden in juli 2001 ;
- Het viermaandelijke gemiddelde van de gezondheidsindex van de maand december 2001 bedraagt 107.76. De indexering per 1 januari 2002 bedraagt dan  $107.76 : 106.98 = 0.73\%$  (\*).

#### *Loonvorming in chronologische volgorde*

- 01.05.2001 : 1% conventionele verhoging ;
- 01.07.2001 : 2% index (overgangsmaatregel) ;
- 01.01.2002 : eerste jaarindexering =  $0.73\%$  (\*);
- 01.06.2002 : 1% conventionele verhoging ;
- 01.11.2002 : saldo dit is :  
 $(6.00 + 100) : 100 * 1.01 * 1.02 * 1.0073 * 1.01 = 106.00 : 104.81 = 1.0114$

of 1.14 % conventionele verhoging.

(\* ) toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2001 betreffende de koppeling van de lonen van de arbeiders uit de voedingsnijverheid aan het indexcijfer

**Loonevolutie voor de arbeiders van sommige vleessectoren**

Artikel 3

La troisième et dernière augmentation a lieu le 1er novembre 2002 et s'élève au solde de l'augmentation convenue ci-dessus.

La commission paritaire fixera au cours du mois de janvier 2002 le ratio de la dernière augmentation au moyen de la formule suivante. Le solde est calculé en divisant l'augmentation nominale convenue, majorée de 100, soit 106, par 100 augmenté du coût cumulé des indexations et augmentations salariales successives déjà appliquées au cours des années 2001 et 2002.

### Commentaire paritaire

#### 1. un exemple

*Accord : augmentation nominale de 6,00%.  
Hypothèses :*

- L'indice-seuil est franchi au mois de juillet 2001 ;
- La moyenne quadrimensuelle de l'indice santé du mois de décembre 2001 s'élève à 107.76. L'indexation au 1er janvier 2002 s'élève donc à  $107.76 / 106.98 = 0.73\%$  (\*).

#### *L'évolution du salaire en ordre chronologique :*

- 01.05.2001 : augmentation conventionnelle de 1% ;
- 01.07.2001 : indexation de 2% (mesure de transition) ;
- 01.01.2002 : première indexation annuelle : =  $0.73\%$  (\*);
- 01.06.2002 : augmentation conventionnelle de 1% ;
- 01.11.2002 : le solde, soit :  
 $(6.00+100) : 100 * 1.01 * 1.02 * 1.0073 * 1.01 = 106.00 : 104.81 = 1.0114$

soit une augmentation conventionnelle de 1.14%.

(\* ) application de la convention collective de travail du 31 mai 2001 relative à la liaison des salaires des ouvriers de l'industrie alimentaire à l'indice des prix

**Pouvoir d'achat pour les ouvriers de certains secteurs de la viande**

Article 3

§1. Dit artikel is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de slachthuizen, de werkplaatsen voor het uitsnijden van vlees, de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten, de vetmelterijen en de darmslijmerijen, de ondernemingen van kalibreren en plakken van darmen inbegrepen.

§2. De partijen komen overeen dat de reële uurlonen en de sectorale minimumlonen in de periode 2001-2002 nominaal zullen stijgen met 6.00 %, indexeringen inbegrepen.

§3. De reële uurlonen van de arbeiders worden per 1 juni 2002 verhoogd met 1%.

De tweede en laatste verhoging gaat in per 1 november 2002 en bedraagt het saldo van de algemeen afgesproken nominale verhoging.

Het paritair comité zal in de loop van januari 2002 de ratio van de laatste verhoging bepalen aan de hand van de volgende formule. Het saldo wordt berekend door de afgesproken nominale verhoging verhoogd met 100, zijnde 106, te delen door 100 verhoogd met de gecumuleerde kost van de opeenvolgende indexeringen en loonsverhogingen die reeds toegepast zijn in de jaren 2001 en 2002.

§4. De sectorale minimumlonen worden per november 2002 verhoogd om de algemeen afgesproken nominale verhoging te bereiken

Het paritair comité zal in de loop van januari 2002 de ratio van de verhoging bepalen aan de hand van de volgende formule. De berekening gebeurt door de afgesproken nominale verhoging verhoogd met 100, zijnde 106, te delen door gecumuleerde kost van de voorbije indexeringen van de jaren 2001 en 2002, verhoogd met 100.

#### Paritair commentaar

*De bijzondere situatie van de vleessector, voornamelijk de lage rendabiliteit ten gevolge van de scherpe stijging van*

§1. Cet article est applicable aux employeurs et aux ouvriers des abattoirs, des ateliers de découpage de viande, des entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande, des fondoirs de graisse et des boyauderies, y compris les entreprises de calibrage et de collage de boyaux.

§2. Les parties conviennent que, dans la période 2001-2002, les salaires horaire réels et les salaires minimums sectoriels augmenteront nominalement de 6,00%, y compris les indexations.

§3. Les salaires horaires réels des ouvriers sont augmentés de 1% au 1er juin 2002.

Une deuxième et dernière augmentation a lieu le 1er novembre 2002 et s'élève au solde de l'augmentation nominale convenue en général.

La commission paritaire fixera au cours du mois de janvier 2002 le ratio de la dernière augmentation au moyen de la formule suivante. Le solde est calculé en divisant l'augmentation nominale convenue, majorée de 100, soit 106, par 100 augmenté du coût cumulé des indexations et augmentations salariales successives déjà appliquées au cours des années 2001 et 2002.

§4. Les salaires minimums du secteur sont augmentés au 1er novembre 2002 pour atteindre l'augmentation nominale convenue en général.

La commission paritaire fixera le ratio de l'augmentation au cours du mois de janvier 2002 au moyen de la formule suivante. Le calcul se fait en divisant l'augmentation nominale convenue, majorée de 100, soit 106, par le coût cumulé des indexations des années 2001 et 2002, majoré de 100.

#### Commentaire paritaire

*La situation spécifique du secteur de la viande, surtout la rentabilité réduite suite à l'augmentation aiguë des prix des matières*

*grondstofprijzen en verwerkingskosten van beendermeel en slachtafval en van de marktverstoring als gevolg van de BSE-crisis en de opstoot van mond- en klauwzeer verantwoordend volgens de onderhandelaars een bijzondere regeling voor de vleessector.*

*premières et des frais de traitement de farines d'os et de déchets d'abattage et suite à la perturbation du marché qui résulte de la crise de l'ESB et du surgissement de la fièvre aphteuse justifient, selon les négociateurs, un régime spécifique pour le secteur de la viande.*

**Eenmalige premie**

**Prime unique**

**Artikel 4**

**Article 4**

Een éénmalige koopkrachtpremie van 2000 BEF wordt betaald met het loon van de maand oktober 2001 volgens de modaliteiten van de sectorale eindejaarspremie met dien verstaande dat de referteperiode loopt van 1 oktober 2000 tot 30 september 2001.

Une prime de pouvoir d'achat unique de 2000 BEF est payée avec le salaire du mois d'octobre 2001 selon les modalités de la prime de fin d'année sectorielle avec cette particularité que la période de référence s'étend du 1er octobre 2000 au 30 septembre 2001.

**Ondernemingsoverleg**

**Concertation au niveau de l'entreprise**

**Artikel 5**

**Article 5**

§1. Een ondernemings-CAO gesloten vóór 31 december 2001 kan de reële loonsverhogingen bepaald in artikelen 2,3 en 4 van deze overeenkomst vervangen door andere voordelen, voor zover de sectorale minimumlonen en premies nageleefd worden.

§1. Une CCT d'entreprise conclue avant le 31 décembre 2001 peut remplacer les augmentations salariales réelles fixées aux articles 2,3 et 4 de cette convention par d'autres avantages, à condition que les salaires et les primes minimums sectoriels soient respectés.

*Paritair commentaar*

*Commentaire paritaire*

*Volgens de principes van het ondernemingsoverleg is het bijvoorbeeld mogelijk om in een ondernemingsakkoord andere toepassingsdata van de loonsverhogingen overeen te komen.*

*Selon les principes de la concertation d'entreprise, il est par exemple possible de convenir dans un accord d'entreprise d'autres dates d'application des augmentations salariales.*

*Het vervroegen van de data voor de overeengekomen loonsverhogingen wordt beschouwd als het toekennen van een voordeel.*

*L'anticipation de la date pour les augmentations conventionnelles est considérée comme l'attribution d'un avantage.*

§2. Bovendien kunnen op ondernemingsniveau overeengekomen worden :

§2. On peut de plus convenir au niveau de l'entreprise:

- recurrente maatregelen ten belope van maximum 0.2% van de reële lonen per 31 december 2000, en
- éénmalige maatregelen ten belope van maximum 0.4% van de reële lonen per 31 december 2000. Deze laatste mogelijkheid is evenwel beperkt tot

- de mesures récurrentes pour un montant maximum de 0.2% des salaires réels au 31 décembre 2000, et
- de mesures non récurrentes pour un montant maximum de 0.4% des salaires réels au 31 décembre 2000. Cette dernière possibilité est toutefois limitée

ondernemingen waarvan op basis van een evaluatie van hun economische situatie tijdens de twee voorbije jaren, zou blijken dat hun prestaties bijzonder goed was.

aux entreprises dont les prestations s'avèreraient particulièrement positives sur base d'une évaluation de leur situation économique au cours des deux années écoulées.

§3. De partijen onderschrijven het beginsel dat het lokaal overleg voor de aanwending van deze enveloppes bestaat in het zoeken naar evenwichten tussen de verbetering van de mobiliteit, de functieclassificatie, de loons- en arbeidsvoorwaarden, verdeling van de arbeid, de bedrijfsgebonden noden en de financiële draagkracht van de bedrijven. Alle modaliteiten voor verbetering van de loons- en arbeidsvoorwaarden zijn bespreekbaar.

§3. Les parties souscrivent le principe que la concertation locale en vue de l'utilisation de ces enveloppes consiste en la recherche d'équilibres entre l'amélioration de la mobilité, la classification des fonctions, les conditions de travail et de salaire, la répartition du travail, les besoins propres à l'entreprise et les moyens financiers des entreprises. Toutes les modalités pour l'amélioration des conditions de travail et de salaire sont discutables.

#### Artikel 6

#### Article 6

§1. In het geval dat de toepassing van één of meerdere clausules van deze overeenkomst een onderneming in moeilijkheden kan brengen omwille van economische omstandigheden zoals hoge werkloosheid, vermindering van het productievolume, moeilijkheden op de exportmarkt, duidelijke vermindering van de rendabiliteit enz., dan kan, middels een collectieve arbeidsovereenkomst, de onderneming vrijgesteld worden van de hierboven gestelde verplichtingen.

§1. Au cas où l'application d'une ou de plusieurs clauses de la présente convention peut mettre en difficultés une entreprise par suite de circonstances économiques telles que le chômage important, la diminution du volume de production, les difficultés sur le marché de l'exportation, la diminution significative de la rentabilité, etc ... l'entreprise peut être libérée des obligations citées ci-dessus par convention collective de travail.

§2. De toepassing van de vorige paragraaf mag niet als gevolg hebben dat kan afgeweken worden van de sectorale minimumlonen en minimumpremies

§2. L'application du paragraphe précédent ne peut avoir comme conséquence de pouvoir déroger aux salaires minima sectoriels et aux primes minima.

#### Geldigheidsduur

#### Durée de validité

#### Artikel 7

#### Article 7

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde tijd. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1er janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.